

**Lesson 31**

- 1 ὁ λαβὼν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου μείζων ἐστὶν τοῦ ἐστηκότος ἔμπροσθεν ἀρχόντων.  
The one who receives the promise of the holy spirit is greater than the one standing before rulers.
- 2 ἐὰν γὰρ μόνον ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα δόξαν δέξεσθε; οὐχὶ καὶ οἱ ἁμαρτωλοὶ ποιοῦσιν τοῦτο;  
For if you only love those who love you, what glory will you receive? Even the sinners do this, don't they?
- 3 εἰ ὁ δοῦλος τοῦ ἀνδρὸς ἐκείνου ἦν μακάριος, οὐκ ἂν ἀπῆλθεν ἵνα ζητήσῃ κρείττονα ζωῆν.  
If the servant of that man had been blessed, he would not have departed that he might seek a better life.
- 4 ποῦ εἰσὶν τὰ βιβλία μου; τέκνα, μὴ ἐβάλετε τὰ βιβλία μου εἰς τὴν θάλασσαν;  
Where are my books? Children, you did not throw my books into the sea, did you?
- 5 ὁ υἱὸς ἔφη, Πάλιν ἤμαρτον εἰς οὐρανὸν καὶ ἐνώπιόν σου. διό εἰμι ποιηρότερος πάντων τῶν ἀδελφῶν μου.  
The son said, "Again I sinned against heaven and before you, therefore I am more wicked than all my brothers."
- 6 καλόν ἐστὶν διὰ δικαιοσύνην διωχθῆναι ἢ μαρτυρεῖν μηδὲν καὶ δέξασθαι δῶρα.  
It is better to be persecuted because of righteousness than to bear witness nothing and to receive gifts.
- 7 ἡ πόλις ἡμῶν ἐστὶ ἡ μικρότερα πασῶν τῶν πόλεων ἐν τῇ γῆ, ἀλλ' ἐγεννήσαμεν ἱερεῖς καὶ προφήτας πλείονας ἢ αὐταί.  
Our city is the smallest of all the cities in the land, but we begot more priests and prophets than they (did).
- 8 λέγεις ὅτι ἔχεις πλείονα παιδιά τοῦ μεγίστου βασιλέως. μὴ σὺ μείζων εἶ τῆς μητρὸς ἡμῶν, ἥτις ἔχει δώδεκα παιδιά;  
You say that you have more kids than the greatest king. You are not greater than our mother who has twelve kids, are you?
- 9 προσκυνήσωμεν ἐνώπιον τοῦ θρόνου τοῦ θεοῦ μᾶλλον ἢ τοῦ θρόνου τῶν βασιλέων.  
Let us bow down before the throne of God rather than the throne of the kings.
- 10 εἰ ἐποίεις σημεῖα πλείονα καὶ μείζονα τῶν σημείων τοῦ διδασκάλου ἡμῶν, ἠκουλουθοῦμεν ἅν σοι.  
If you were performing more and greater signs than the signs of our teacher, we would be following you.

- 11 αἱ χεῖρές μου ἀσθενέστεραι ἢ οἱ πόδες μου. διὸ δύναμαι περιπατεῖν μετὰ σοῦ ἀλλ' οὐ δύναμαι φέρειν πλεῖον ἢ ἓνα λίθον.  
My hands are weaker than my feet. Therefore I can walk with you, but I cannot carry more than one stone.
- 12 μακάριοι οἱ ἰσχυροὶ ἐν πίστει. οὐχὶ συναχθήσονται ἔμπροσθεν τοῦ κυρίου καὶ εὐρήσουσι χάριν;  
Blessed are the ones (who are) strong in faith. They will be gathered together before the lord and will find a favor, won't they?
- 13 μόνος οὐκ εἰμὶ, οἱ γὰρ ἄγγελοι τοῦ πατρὸς μου εἰσιν ὧδε καὶ ἔχουσι δύναμιν πλείονα τῶν ἐξουσίων τοῦ κόσμου τούτου.  
I am not alone; for the angels/messengers of my father are here and they have more power than the authorities of this world. (comparison? => οἱ ἄγγελοι)
- 14 εἰ ἔδωκας ἡμῖν ἐπαγγελίαν κρείττονα καὶ ἐλπίδα ἐσχυρότεραν, οὐκ ἂν ἐγενόμεθα μαθηταὶ τοῦ κηρύξαντος εἰρήνην.  
If you had given us better promise and stronger hope, we would not have become [the] disciples of the one (who were) preaching peace.

\*\*하두 아우성을... 여기 간단히 해석만 옮깁니다. parse 는 각자하시고, error 있으면 리포트하세요. AWP